BRUKSANVISNING / USER MANUAL

2131-Series Product Information

Ingersoll Rand 2131PSP · 2131PEX

Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB

Original document by Ingersoll Rand, provided by
Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR

Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

protech.nu

protech@protech.nu · +46 303-891 35

Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.

04584686
Edition 12
March 2024

Air Impact Wrench

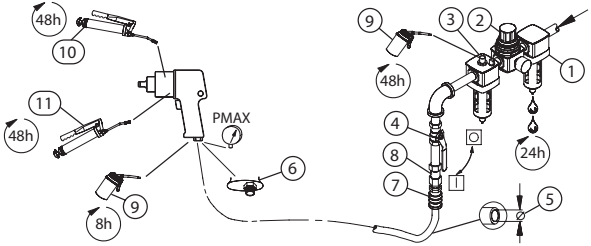
2131C, 2131PEX, 2131PSP, and 2131QT

Product Information

- EN Product Information
- ES Especificaciones del producto
- FR Spécifications du produit
- IT Specifiche prodotto
- DE Technische Produktdaten
- NL Productinformatie
- DA Produktspecifikationer
- SV Produktspecifikationer
- NO Produktspesifikasjoner
- FI Tuote-erittely
- PT Especificações do Produto
- EL Προδιαγραφές προϊόντος
- SL Specifikacije izdelka
- SK Špecifikácie produktu
- CS Specifikace výrobku
- ET Toote spetsifikatsioon
- HU A termék jellemzői
- LT Gaminio techniniai duomenys
- LV Ierices specifikacijas
- PL Informacje o produkcie
- BG Информация за продукта
- RO Informaţii privind produsul
- RU Технические характеристики изделия
- ZH 产品信息
- JA 製品仕様
- KO 제품 상세
- HR Podaci o proizvodu

Save These Instructions

Ingersoll Rand®



(Dwg. 47132782)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩		⑪	
IR # - NPT	**IR # - BS**	**inch (mm)**	**NPT**	**IR #**	**IR #**	**IR #**	**cm³**	**IR #**	**cm³**
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4"	MSCF33	10	105-1lb	4	115-1lb	4

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 04580916 and ATEX Manual Form 47559151001.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Power Management System

For models that include a power management system, the system allows operator reduction of maximum output power in the forward direction. The power management system does not affect the output power in the reverse direction.

To adjust the power, rotate the Power Regulator to the desired level indicator.

The power level indicators are for reference and DO NOT indicate a specific power. The power output can be further reduced in forward or reverse by using the variable throttle.

Product Specifications

Models	Style	Drive		Impacts per min.	Torque ft-lb (Nm)	
		Type	Size		Max. Forward	Max. Reverse
2131C	Pistol	Square	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Models	Impacting Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Free Speed Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	Level	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty

WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 47132782 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air Filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency Shut-off Valve
5. Hose Diameter
6. Thread Size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Grease - during assembly
11. Grease - through fitting

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an Authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:
Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

Para más información, consulte el formulario 04580916 del Manual de información de seguridad del producto y el formulario 47559151001 del Manual ATEX.
Los manuales pueden descargarse en ingersollrand.com

Gestión de la Potencia de Impacto

Para los modelos que incluyen un sistema de gestión de potencia, el sistema permite al operador reducir la potencia de salida máxima de atornillado. El sistema de gestión de potencia no afecta a la potencia de salida en aflojado.

Para ajustar la potencia, gire el regulador de potencia al indicador de nivel deseado.

Los indicadores de nivel de potencia sirven de referencia y NO indican una potencia exacta. La potencia disponible se puede reducir aún más en la dirección de atornillado o aflojado con el mando variable.

Especificaciones del Producto

Modelos	Estilo	Accionamiento		Impactos por Minuto	Par de apriete ft-lb (Nm)	
		Tipo	Tamaño		Máx. Avance	Máx. Retroceso
2131C	Pistola	Cuadrado	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modelos	Impacto Nivel Sonoro dB(A) (ISO 15744)		Velocidad Libre Nivel Sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibración (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	Nivel	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB de error
‡ K_{wA} = 3dB de error
* K = de error (Vibración)

⚠ ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 47132782 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa - durante el montaje
11. Grasa - por el engrasador

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévissage de dispositifs de fixation filetés.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire du manuel d'information sur la sécurité des produits 04580916 et le formulaire du manuel ATEX 47559151001.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrand.com

Régulation de la Puissance de Percussion

Les modèles équipés d'un système de régulation de la puissance permettent de réduire la puissance de sortie maximale vers l'avant. Le régulateur de puissance n'agit pas sur la puissance de sortie vers l'arrière.

Pour régler la puissance, tournez le Régulateur de puissance jusqu'à l'indicateur du niveau recherché.

Les niveaux de puissance ne sont qu'indicatifs, ils NE donnent PAS de mesure précise. La puissance de sortie peut être encore réduite, dans un sens ou dans l'autre, grâce à la gâchette progressive.

Spécifications du Produit

Modèles	Burin	Conduit		Impacts par Minutes	Couple ft-lb (Nm)	
		Type	Taille		Max. En avant	Max. Inversion
2131C	Pistolet	Carré	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modèles	Impact Niveau Acoustique dB(A) (ISO 15744)		Vitesse Libre Niveau Acoustique dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	Niveau	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{wA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

⚠ AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 47132782 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement à air de sûreté
9. Huile
10. Graisse - pour l'assemblage
11. Graisse - pour le raccordement

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione d'uso:
Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale delle informazioni sulla sicurezza del prodotto, modulo 04580916 e il Manuale ATEX, modulo 47559151001.
I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrand.com

Sistema di Regolazione Della Potenza

Per i modelli dotati di sistema di regolazione della potenza, l'operatore può ridurre la potenza massima erogata nel senso di rotazione orario. Il sistema di regolazione della potenza non funziona però nel senso di rotazione opposto.

Per regolare la potenza, ruotare l'apposito registro fino a selezionare il livello di potenza desiderator.

Gli indicatori del livello di potenza sono da considerare esclusivamente come riferimenti e NON indicano nessuna potenza specifica. La potenza erogata può essere ulteriormente ridotta in entrambi i sensi di rotazione agendo sulla farfalla ad apertura variabile.

Specifiche Prodotto

Modelli	Stile	Azionamento		Impulsi al Minuto	Coppia ft-lb (Nm)	
		Tipo	Dimensioni		Max Avanti	Max Indietro
2131C	Impugnatura	Quadrato	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modelli	Impatto Livello Acustico dB(A) (ISO 15744)		Velocità a Vuoto Livello Acustico dB(A) (ISO 15744)		Vibrazioni (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	Livello	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = incertezza misurazione 3dB
‡ K_{wA} = incertezza misurazione 3dB
* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

⚠ AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all' utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 47132782 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - durante il montaggio
11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:
Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit Gewinden vorgesehen.

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch für Produktsicherheitsinformationen, Formular 04580916, und im ATEX-Handbuch, Formular 47559151001.
Handbücher können von ingersollrand.com heruntergeladen werden

Steuerung der Schlagkraft

Bei Modellen, die über ein System zur Krafteinstellung verfügen, kann der Benutzer die maximale Ausgangskraft in der Vorwärtsrichtung reduzieren. Das System hat keinen Einfluss auf die Ausgangskraft in der Rückwärtsrichtung.

Um die Kraft einzustellen, ist der Krafteinstellregler auf die gewünschte Anzeigestärke zu drehen.

Die Kraftanzeigen dienen nur zur Referenz und zeigen KEIN spezifisches Drehmoment an. Die Kraftabgabe kann weiter in der Vorwärts-oder Rückwärtsrichtung reduziert werden, in dem der Drücker variabel betätigt wird.

Technische Produktdaten

Modelle	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Drehmoment ft-lb (Nm)	
		Typ	Größe		Max. Vorwärts	Max. Rückwärts
2131C	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modelle	Schlagen Schallpegel dB(A) (ISO 15744)		Nenndrehzahl Schallpegel dB(A) (ISO 15744)		Schwingungs (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	Spegel	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit
‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit
* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

⚠ WARNUNG

Schall-und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 47132782 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

1. Luftfilter
2. Regler
3. Schmierbüchse
4. Notabsperrventil
5. Schlauchdurchmesser
6. Gewindegröße
7. Verbindung
8. Sicherheits-Druckluftsicherung
9. Ölen
10. Fetten - bei der Montage
11. Fetten - über Anschlussstück

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und-Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:
Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Raadpleeg voor aanvullende informatie de Handleiding voor productveiligheidsinformatie Formulier 04580916 en de ATEX Handleiding Formulier 47559151001.
Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Krachtregelingssysteem

Voor modellen met een krachtregelingssysteem geldt dat de bediener de maximaal geleverde kracht in voorwaartse richting kan verminderen. Het krachtregelingssysteem heeft geen invloed op de geleverde kracht in achterwaartse richting.

Draai de krachtregelaar naar het gewenste niveau om de kracht aan te passen.

De krachtindicators zijn ter referentie en geven GEEN specifieke kracht aan. De geleverde kracht kan verder in voorwaartse of achterwaartse richting worden verminderd door de variabele gasklep te gebruiken.

Produktspesifikasjoner

Modellen	Soort	Aandrijving		Slagen per minuut	Koppel ft-lb (Nm)	
		Type	Afmeting		Max. Vooruit	Max. Achteruit
2131C	Pistool	Haaks	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modellen	Slagen Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Onbelast Toerental Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trillings (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	Niveau	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{pA} = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{wA} = 3dB

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

⚠ WAARSCHUWING

Geluids-en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevaarniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (PMAX) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 47132782 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

1. Luchtfilter
2. Regelaar
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Soort van schroefdraad
7. Koppeling
8. Beveiliging
9. Olie
10. Smeervet - tijdens montage
11. Smeervet - door smeernippel

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:
Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises til Product Safety Information Manual Form 04580916 og ATEX Manual Form 47559151001.
Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrand.com

Slageffektstyring

For modeller, der inkluderer et effektstyringssystem, tillader systemet operatørreduktion af den maksimale udgangseffekt i den fremadgående retning. Effektstyringssystemet påvirker ikke udgangseffekten i den modsatte retning.

Drej effektregulatoren til den ønskede niveauindikator for at justere effekten.

Indikatorerne for effektniveau er til reference og angiver IKKE en bestemt effekt. Udgangseffekten kan reduceres yderligere i fremadgående eller modsat retning vha. Det regulerbare spjæld.

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Drev		Slag pr. Minut	Moment ft-lb (Nm)	
		Type	Størrelse		Maks. Fremad	Maks. Tilbagegående
2131C	Pistol	Kvadrat	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modeller	Effekt Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Fri hastighed Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	Niveau	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhed
‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhed
* K = måleusikkerhed (Vibrations)

⚠ ADVARSEL

Lyd-og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 47132782 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødafspærringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhedstryksikring
9. Olie
10. Fedt - under samlingen
11. Fedt - gennem monteringen

Reservedele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand** s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:
Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För ytterligare information, se produktsäkerhetshandboken Form 04580916 och ATEX-handboken Form 47559151001.
Handböcker kan laddas ner från ingersollrand.com

Effekthanteringssystem

För modeller som har ett effekthanteringssystem gör systemet det möjligt för användaren att reducera den maximala uteffekten i framåtläget. Effekthanteringssystemet påverkar inte uteffekten i bakåtläget.

För att justera effekten vrider man på effektregulatorn till önskad nivåindikering.

Indikatorerna för effektnivån är ämnade som referens och INTE för att indikera en specifik effekt. Uteffekten kan reduceras ytterligare i framåt- eller bakåtläget genom att använda ett variabelt tryckreglage.

Produktspecifikationer

Modeller	Typ	Drivning		Slag per Minut	Moment ft-lb (Nm)	
		Typ	Storlek		Max Framåt	Max Bakåt
2131C	Pistol	Fyrkant	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modeller	Slag Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO 15744)		Fri hastighet Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	Niva	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 47132782 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängdimension
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Fett - under montering
11. Fett - via anslutning

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:
Trykkluftsnøklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon, se produktsikkerhetsinformasjonshåndboken, skjema 04580916 og ATEX-håndboken, skjema 47559151001.
Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Effektstyringssystem

For modeller med et effektstyringssystem tillater systemet operatørreduksjon av maksimum utgangseffekt i retning forover. Effektstyringssystemet påvirker ikke utgangseffekt i motsatt retning.

For å justere effekten vrir du effektregulatoren til ønsket nivåindikator.

Effektnivåindikatorene er til referanse og viser IKKE spesifikk effekt. Effektutgangen kan reduseres ytterligere i retning forover eller bakover med den variable pådragsmekanismen.

Productspecificaties

Modeller	Stil	Drift		Slag per Minutt	Vridningsmoment ft-lb (Nm)	
		Type	Størrelse		Maks Forover	Maks Bakover
2131C	Pistol	Firkant	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modeller	Slag Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Fri hastighet Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjons (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_w)	† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_w)	Nivå	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhet
‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhet
* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

ADVARSEL

Lyd-og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 47132782 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstoppventil
5. Slangediameter
6. Gjengedimensjon
7. Kobling
8. Slangebruddsventil
9. Olje
10. Smørefett - under montering
11. Smørefett - gjennom smørenippel

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** avdeling eller-forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:
Nämä paineilmatoimiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuustiedotuskäsikirjassa, lomake 04580916, ja ATEX-käsikirjassa, lomake 47559151001.
Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrand.com

Voimanhallintajärjestelmä

Jos järjestelmässä on voimanhallintajärjestelmä, järjestelmä mahdollistaa sen, että käyttäjä vähentää eteenpäin suuntautuvaa maksimivoimaa. Voimanhallintajärjestelmä ei vaikuta tehoon takasuunnassa.

Voit säätää voimaa kiertämällä voimansäädintä halutun taso-osoittimen kohdalle.

Voimatason osoittimet ovat vain viitteellisiä EIVÄTKÄ ne osoita tiettyä voimaa. Voimantuottoa eteen- tai taaksepäin voidaan edellään vähentää käyttämällä muuttuvaa säädintä.

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyli	Käyttölaite		Iskujen määrä Minuutissa	Momentti ft-lb (Nm)	
		Tyyppi	Koko		Max Eteenpäin	Max Taaksepäin
2131C	Pistooli	Neliskulmainen	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Mallit	Isku Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Vapaa Nopeus Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Värinä (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	Taso	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K_{wA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)

VAROITUS

Äänen ja tärähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/- kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 47132782 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitäntä
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä
11. Rasvaus - sovitteen kautta

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Rand** in toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:
Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações adicionais, consulte o Formulário do Manual de Informações de Segurança do Produto 04580916 e o Formulário do Manual ATEX 47559151001.
Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Sistema de Gestão de Potência

No caso dos modelos que incluem um sistema de gestão da potência, o sistema permite que o operador reduza a potência de saída máxima na direcção de avanço. O sistema de gestão da potência não afecta a potência de saída na direcção de recuo.

Para regular a potência, rode o regulador de potência para o indicador de nível pretendido.

Os indicadores do nível de potência servem meramente de referência, pelo que NÃO indicam uma potência específica. O regulador variável permite reduzir ainda mais a saída de potência, seja na direcção de avanço, seja na direcção de recuo.

Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Mecanismo de accionamento		Impactos por Minuto	Binário ft-lb (Nm)	
		Tipo	Tamanho		Máx. Avanço	Máx. Recuo
2131C	Pistola	Quadra	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modelos	Impacto Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Velocidade Livre Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Vibrações (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	Nível	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB
‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB
* Incerteza de medida K (Vibrações)

AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reervatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 47132782 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante - durante a montagem
11. Massa lubrificante - através do bico de admissão

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:
Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφιγκτήρων με σπείρωμα.

Για πρόσθετες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 04580916 του εγχειριδίου πληροφοριών για την ασφάλεια του προϊόντος και στο έντυπο 47559151001 του εγχειριδίου ATEX.
Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Διαχείριση Ισχύος Κρούσης

Για μοντέλα που διαθέτουν σύστημα διαχείρισης ισχύος, το σύστημα επιτρέπει στο χειριστή μείωση της μέγιστης ισχύος εξόδου στην εμπρόσθια κατεύθυνση. Το σύστημα διαχείρισης ισχύος δεν επηρεάζει την ισχύ εξόδου στην αντίθετη κατεύθυνση.

Για να ρυθμίσετε την ισχύ, περιστρέψτε το Ρυθμιστή Ισχύος στην επιθυμητή ένδειξη επιπέδου.

Οι ενδείκτες επιπέδου ισχύος προορίζονται για αναφορά και ΔΕΝ δηλώνουν συγκεκριμένη ισχύ. Η ισχύς εξόδου μπορεί να μειωθεί περαιτέρω στην εμπρόσθια ή οπίσθια κατεύθυνση χρησιμοποιώντας το μεταβλητό ρυθμιστή ταχύτητας.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Στυλ	Μετάδοση Κίνησης		Κρούσει ς ανά Λεπτό	Ροπή ft-lb (Nm)	
		Τύπος	Μέγεθος		Μέγ. Εμπρός	Μέγ. Πίσω
2131C	Πιστόλι	Τετράγωνο	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Μοντέλα	Κρούση Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Ελεύθερη Ταχύτητα Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Κραδασμών (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	Στάθμη	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης
‡ K_{wA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης
* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 47132782 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και οριζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση
11. Γρασάρισμα – κατά την εγκατάσταση

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Οταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρmολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να mπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:
Ti pnevmatski udarni ključi so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijačnih vezi.

Dodatne informacije so na voljo v Priročniku z informacijami o varnosti izdelka na obrazcu 04580916 in Priročniku ATEX na obrazcu 47559151001.
Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrand.com

Sistem Gospodarjenja z Energijo

Modeli, ki imajo vgrajen sistem za upravljanje moči, omogočajo, da uporabnik zmanjša največjo izhodno moč v smeri naprej. Sistem za upravljanje moči nima učinka na izhodno moč v obratni smeri.

Če želite nastaviti moč, zasukajte regulator moči na želeno raven.

Indikator moči so le relativni in ne kažejo točne moči. Izhodno moč je mogoče za obe smeri delovanja dodatno zmanjšati s pomočjo krmilnega ventila.

Specifikacije Izdelka

Modeli	Slog	Pogon		Udarci na Minuto	Navor ft-lb (Nm)	
		Tip	Velikost		Maks. Naprej	Maks. Obratno
2131C	Pištola	Kvadrat	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modeli	Udarni Raven Hrupa dB(A) (ISO 15744)		Hitrost v Praznem Teku Raven Hrupa dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	Raven	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K_{wA} = 3dB spremenljivost merjenja

* K = merilna negotovost (Vibracije)

⚠ OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 47132782 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izključitveni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spoj
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Mast – med sestavljanjem
11. Mast – prek cevovoda

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščeni servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie k Výrobku

Účel Použitia:
Tieto pneumatické príklepové uťahovače slúžia na uvoľňovanie a uťahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v Príručke s informáciami o bezpečnosti výrobku na formulári 04580916 a v Príručke ATEX na formulári 47559151001.
Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Systém Regulácie Výkonu

V prípade modelov so systémom regulácie výkonu tento systém umožňuje užívateľovi zníženie maximálneho výkonu pri pohybe vpred. Systém regulácie výkonu nemá vplyv na hodnotu výkonu pri spätnom chode.

Výkon je možné nastaviť na požadovanú hodnotu otáčaním regulátora výkonu.

Ukazovatele výkonu sú len orientačné a NEVYJADRUJÚ konkrétny výkon. Výkon je ďalej možné znížiť pre priamy alebo spätný chod pomocou nastaviteľnej páčky spúšťača.

Špecifikácie Produktu

Modely	Rydlo	Pohon		Rázov (Úderov) za Minútu	Krutiaci Moment ft-lb (Nm)	
		Typ	Rozmer		Max Dopredu	Max Dozadu
2131C	Pistol	Štvorec	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modely	Rázovanie (Udieranie) Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Voľnobeh Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrácií (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	Hladina	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = neurčitosť merania 3dB
‡ K_{wA} = neurčitosť merania 3dB
* K = neistota merania (Vibrácií)

VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodne uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 47132782 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h=hodiny, d=dni a m=mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitu
7. Spojenie
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Mazanie - počas montáže
11. Mazanie - pomocou mazníc

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto pneumatické utahováky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace naleznete v Příručce pro bezpečnostní informace o výrobku na formuláři 04580916 a v Příručce ATEX na formuláři 47559151001.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrand.com

Systém Regulace Výkonu

V případě modelů se systémem regulace výkonu umožňuje tento systém uživateli snížení maximálního výkonu při pohybu vpřed. Systém regulace výkonu nemá vliv na hodnotu výkonu při zpětném chodu.

Výkon je možno nastavit otáčením regulátoru výkonu na požadovanou hodnotu.

Ukazatele výkonu jsou pouze orientační a NEVYJADŘUJÍ konkrétní výkon. Výkon je dále možné snížit pro přímý nebo zpětný chod pomocí nastavitelné škrticí klapky.

Specifikace Výrobku

Modely	Rydlo	Pohon		Nárazy za Minutu	Krouticí moment ft-lb (Nm)	
		Typ	Velikost		Max. Vpřed	Max. Zpět
2131C	Pistole	Čtverec	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modely	Narážení Hladina Hluku dB(A) (ISO 15744)		Rychlost při Volném Chodu Hladina hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrací (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	Hladina	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{wA} = neurčitost měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

⚠ VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpecte velikost prívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajišten jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní cásti (cástech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstranujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 47132782 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h=hodiny, d=dny a m=měsíce skutečného provozu. Prehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Nouzový uzavírací ventil
5. Prumer hadice
6. Velikost závitu
7. Spojení
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Mazání - v prubehu montáže
11. Mazání - pomocí maznic

Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:
Pneumolöökvõtmed on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate tooteohutusalase teabe käsiraamatust vormil 04580916 ja ATEXi käsiraamatust vormil 47559151001.
Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Toitehaldussüsteem

Toitehaldussüsteemiga mudelite puhul lubab süsteem operaatoril vähendada maksimaalset väljundvõimsust pärisuunas. Toitehaldussüsteem ei mõjuta väljundvõimsust vastassuunas.

Võimsuse reguleerimiseks pöörake võimsusregulaator soovitud taseme näidule.

Võimsustaseme näidud on ette nähtud võrdluseks ning EI näita konkreetset võimsust. Väljundvõimsust saab täiendavalt vähendada reguleeritava drosseli abil (samuti päri- ja vastassuunas).

Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Kuju	Mootor		Lööki Minutis	Momendivahemik ft-lb (Nm)	
		Tüüp	Mõõt		Maks. Edasi	Maks. Tagasi
2131C	Püstol	Ruut	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Mudelid	Löökasend Müratase dB(A) (ISO 15744)		Tühikäigu Kiirus Müratase dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioon (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	Tase	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB mõõtemääramatus
‡ K_{wA} = 3dB mõõtemääramatus
* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 47132782 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Õlitaja
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Määrimine - montaaži ajal
11. Määrimine - läbi liitmiku

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket az ütvecsavarozó gépeket menetes kötőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információkért lásd a Termékbiztonsági tájékoztató kézikönyv 04580916 formanyomtatványát és az ATEX kézikönyv 47559151001 formanyomtatványát.
A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

Teljesítménykezelő Rendszer

A teljesítményszabályzóval rendelkező modelleknél a rendszer lehetővé teszi a kezelőnek a maximális kimeneti teljesítmény csökkentését "előre" irányban. A teljesítményszabályzó nem befolyásolja a "hátra" irány kimenő teljesítményét.

A teljesítmény beállításához forgassa a teljesítményszabályozót a kívánt szint jelzéséhez.

A teljesítményszint-jelzések referencia céljára szolgálnak és NEM konkrét teljesítményt mutatnak. Az "előre" és "hátra" irányú kimenőteljesítmény az állítható fojtószeleppel tovább csökkenthető.

A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Hajtás		Ütések Száma Percenként.	Nyomaték ft-lb (Nm)	
		Típus	Méret		Max. Előre	Max. Fordított
2131C	Pisztoly	Négyzetes	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modellek	Ütés Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Lehetséges sebesség Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs (m/s^2) (ISO 28927)	
	† nyomás (L_p)	‡ teljesítmény (L_w)	† nyomás (L_p)	‡ teljesítmény (L_w)	Szint	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{wA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

⚠ VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 47132782 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

1. Levegőszűrő
2. Nyomásszabályzó
3. Olajozó
4. Vészleállító szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. Csatlakozás
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Gépzsír - az összeszerelés során
11. Gépzsír - a szerelvényezés során

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:
Šie pneumatiniai veržliarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Papildomos informacijos rasite Gaminio saugos informacijos vadovo formoje 04580916 ir ATEX vadovo formoje 47559151001.
Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrand.com internete

Elektros Tiekimo Valdymo Sistema

Operatorius gali sumažinti modeliuose su galios valdymo sistema didžiausią galingumą, kai mechanizmas sukamas pirmyn. Galios valdymo sistema neturi įtakos galingumui, kuriuo mechanizmas sukamas atgal.

Norėdami nustatyti galingumą, pasukite galios reguliatorių iki pageidaujamo lygio rodiklio.

Galingumo lygio rodikliai yra orientaciniai ir NERODO tikslaus galingumo. Galingumą koreguoti galima abiem kryptimis – tam skirta reguliuojama droselio sklendė.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per Minutę	Navor ft-lb (Nm)	
		Tipas	Skersmuo		Maks. Tiesiogine eiga	Maks. Atbuline eiga
2131C	Pistoletas	Kvadratinis	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modeliai	Smūgiavimas Garso Lygis dB(A) (ISO 15744)		Laisvosios eigos Greitis Garso Lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	Lygis	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB matavimo paklaida
‡ K_{wA} = 3dB matavimo paklaida
* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 47132782 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Reguliatorius
3. Tepimo įtaisas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio matmenys
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Tepkite surinkimo metu
11. Tepkite per tepimo angas

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:
Šīs pneimoimpulsu uzgriežņatslēgas paredzētas vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informācija atrodama produkta drošības informācijas rokasgrāmatas veidlapā 04580916 un ATEX rokasgrāmatas veidlapā 47559151001.
Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrand.com

Barošanas Režīma Pārvaldības Sistēma

Modeļiem ar jaudas regulēšanas sistēmu sistēma ļauj operatoram samazināt maksimālo izejas jaudu virzienā uz priekšu. Jaudas regulēšanas sistēma neietekmē izejas jaudu atpakaļvirzienā.

Lai noregulētu jaudu, pagrieziet jaudas regulatoru līdz vajadzīgajai atzīmei.

Jaudas līmeņa atzīmes paredzētas atsaucei un NENORĀDA noteiktu jaudas mērvienību. Jaudas izejas līmeni var samazināt vēl vairāk virzienā uz priekšu vai atpakaļ, izmantojot regulējamo droseli.

Specyfikacje Produktu

Modeļi	Veids	Piedziņa		Impulsi Minūtē	Griezes moments ft-lb (Nm)	
		Tips	Izmērs		Maks. Uz priekšu	Maks. Reverss
2131C	Pistole	Kvadrātveida	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modeļi	Trieciens Skaņas Līmenis dB(A) (ISO 15744)		Brīvgaitas Ātrums Skaņas Līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrāciju (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Spiediens (L_p)	‡ Stiprums (L_w)	† Spiediens (L_p)	‡ Stiprums (L_w)	Level	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡ K_{wA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbaužu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 47132782 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Smērviela
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļošana – montāžas laikā
11. Eļļošana – caur savienojumu

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:
Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Dodatkowe informacje można znaleźć w Podręczniku informacji o bezpieczeństwie produktu, formularz 04580916 oraz w Podręczniku ATEX, formularz 47559151001.
Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrand.com

System Zarządzania Mocą

Modele narzędzi wyposażone w system regulacji mocy wyjściowej umożliwiają regulację mocy wyjściowej dla kierunku do przodu. System regulacji mocy wyjściowej nie działa w kierunku do tyłu.

Obróć regulator mocy wyjściowej w odpowiednie położenie, aby uzyskać żądany poziom mocy.

Wskaźniki poziomu mocy są umieszczone orientacyjnie i NIE wskazują dokładnego poziomu mocy wyjściowej. Moc wyjściową można regulować w obu kierunkach (do przodu i do tyłu) przy pomocy przepustnicy.

Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Napęd		Uderze nia na Minutę	Moment Obrotowy ft-lb (Nm)	
		Typ	Wielkość		Maks. Do przodu	Maks. Do tyłu
2131C	Pistolet	Kwadrat	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modele	Uderzanie Poziom głośności dB(A) (ISO 15744)		Prędkość swobodna Poziom głośności dB(A) (ISO 15744)		Wibracji (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	Poziom	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB pomiar niepewny
‡ K_{wA} = 3dB pomiar niepewny
* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

⚠ OSTRZEŻENIE

Poziomy hałasu i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkość bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 47132782 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smarowanie - podczas montażu
11. Smarowanie - poprzez końcówkę

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:
Тези пневматични гаечни ключове са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.

За допълнителна информация вижте формуляра на Ръководството за информация за безопасност на продукта 04580916 и формуляра на Ръководството за ATEX 47559151001. Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

Система за Управление на Мощността

За модели, които включват система за управление на захранването, системата позволява на оператора да намалява максималното изходно захранване в посока напред. Системата за управление на захранването не оказва влияние върху изходното захранване в посока назад.

За да регулирате мощността, завъртете регулатора на мощността до съответния индикатор за ниво.

Индикаторите за ниво на мощността служат за справка и НЕ указват специфична мощност. Изходната мощност може да се намали допълнително за движение напред или назад с помощта на регулируемата дроселна клапа.

Спецификации на Продукта

Модели	Стил	Задвижване		Удара в Минута	Въртящ Момент ft-lb (Nm)	
		Тип	Размер		макс. Напред	макс. Назад
2131C	Пистолет	Квадратен	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Модели	Ниво на Звук При Удар dB(A) (ISO 15744)		Ниво на Звук При Свободна Скорост dB(A) (ISO 15744)		Вибрация (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_w)	† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_w)	Ниво	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{wA} = 3dB несигурност в измерването

* K = измерване на несигурни вибрации

ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (PMAX) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 47132782 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

1. Въздушен Филтър
2. Хронометър
3. Смазка
4. Авариен Спирателен Вентил
5. Диаметър на Тръба
6. Размер на Резбата
7. Свързващо Звено
8. Предпазен Въздушен Бушон
9. Петрол
10. Смазка - по време на монтаж
11. Смазка - през фитинга

Резервни Части и Подръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и подръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand.**

Informaţii Privind Siguranţa Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste chei pneumatice sunt proiectate pentru îndepărtarea şi montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informaţii suplimentare, consultaţi formularul 04580916 din Manualul de informaţii privind siguranţa produsului şi formularul 47559151001 din Manualul ATEX.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrand.com

Sistem de Management al Puterii

Pentru modele care includ un sistem de management al puterii, sistemul permite operatorului să reducă puterea maximă de ieşire în sens direct. Sistemul de management al puterii nu afectează puterea de ieşire în sens invers.

Pentru a regla puterea, rotiţi regulatorul de putere până la valoarea dorită a indicatorului.

Indicatoarele de valoare a puterii sunt pentru referinţă şi NU indică o putere specifică. Valoarea de ieşire a puterii poate fi redusă în continuare în sens direct sau invers utilizând supapa variabilă.

Specificaţii Tehnice

Modele	Stil	Motor		Percuţii pe Minut	Cuplul de Torsiune ft-lb (Nm)	
		Tip	Dimensiune		Max. Sens Orar	Max. Sens Antiorar
2131C	Pistol	Pătrat	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modele	Nivel Zgomot la Impact dB(A) (ISO 15744)		Nivel Zgomot Turaţie Liberă dB(A) (ISO 15744)		Vibraţie (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	Nivel	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB toleranţa la măsurare

‡ K_{wA} = 3dB toleranţa la măsurare

* K = Vibraţia incertitudinii de măsurare

AVERTIZARE

Valorile sunetului şi ale vibraţiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internaţional. Expunerea utilizatorului în aplicaţii specifice poate varia faţă de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locaţie pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicaţie.

Instalare şi Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenaţi zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer şi tancul compresorului. Instalaţi o siguranţă fuzibilă pneumatică în amonte de furtun şi folosiţi un dispozitiv antişoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 47132782 şi tabelul de la pagina 2. Frecvenţa operaţiunilor de întreţinere este prezentată în săgeata circulară şi se defineşte ca h=ore, z=zile şi l=luni de utilizare efectivă a uneltei. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru Aer
2. Regulator
3. Dispozitiv Lubrifiere
4. Valvă de Închidere de Urgenţă
5. Diametrul Furtunului
6. Mărimea Filetului
7. Cuplaj
8. Siguranţă Fuzibilă Pneumatică
9. Ulei
10. Lubrifiere - în timpul asamblării
11. Lubrifiere - prin fiting

Componente şi Întreţinere

Când perioada de viaţă a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia şi separarea pieselor în funcţie de material, aşa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucţiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucţiunilor originale.

Repararea şi întreţinerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanţe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности Изделия

Предполагаемое использование:

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Дополнительную информацию см. в Руководстве по безопасности продукции по форме 04580916 и Руководстве по ATEX по форме 47559151001.

Руководства можно загрузить с вэб-страницы ingersollrand.com

Система Управления Питанием

В моделях, оборудованных системой управления питанием, система позволяет оператору уменьшать максимальную выходную мощность в переднем направлении. Система управления питанием не воздействует на выходную мощность в обратном направлении.

Для настройки мощности поверните регулятор мощности до нужного индикатор уровня.

Индикаторы уровня мощности используются для справки и НЕ указывают определенную мощность. Выходную мощность можно еще больше уменьшить в переднем или обратном направлении, используя регулируемый дроссель.

Технические Характеристики Изделия

Модели	Стиль	Привод		Удар овв Мин-уту	Крутящий момент ft-lb (Nm)	
		Тип	Раз-мер		Макс. Вперед	Макс. Реверс
2131C	Поршень	Квадратный	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Модели	Воздействие Уровень Звуковой Мощности dB(A) (ISO 15744)		Скорость свободного хода Уровень Звуковой Мощности dB(A) (ISO 15744)		Вибрации (m/s^2) (ISO 28927)	
	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	Уровень	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† Неопределенность измерения K_{pA} = 3dB

‡ Неопределенность измерения K_{wA} = 3dB

* K = неопределенность измерения (Вибрации)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 47132782 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

1. Воздушный фильтр
2. Регулятор
3. Лубрикатор
4. Клапан экстренной остановки
5. Диаметр шланга
6. Размер резьбы
7. Сцепление
8. Воздушный предохранитель
9. Масло
10. Густая смазка - во время сборки
11. Густая смазка - через фитинг (если установлен)

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途:

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉.

有关其他信息，请参阅《产品安全信息手册》表格 04580916 和《ATEX 手册》表格 47559151001。

手册可从 ingersollrand.com 下载

功率管理系统

对于包括功率管理系统的机型，此系统允许操作者降低正向的最大输出功率。但功率管理系统对反向的输出功率没有影响。

要调整功率，将功率调整器旋至所需的级别指示。

功率级别指示仅做参考之用，并不表示具体的功率。使用可变阀杆，可以进一步调整正向或反向的输出功率。

产品规格

型号	样式	打击头		冲击每分钟	扭矩 英尺- 磅 (Nm)	
		类型	尺寸		最大 正向	最大 反向
2131C	枪式	方形	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

型号	冲击 噪音等级 dB(A) (ISO 15744)		空载速度 噪音等级 dB(A) (ISO 15744)		震动 (m/s^2) (ISO 28927)	
	† 压力 (L_p)	‡ 功率 (L_w)	† 压力 (L_p)	‡ 功率 (L_w)	液位	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{wA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力 (PMAX) 。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图 47132782 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的 h=小时，d=天数，m=月数。 项目定义如下：

1. 空气过滤器
2. 调整器
3. 加油器
4. 紧急关闭阀
5. 软管直径
6. 螺纹尺寸
7. 联结
8. 空气保险装置
9. 机油
10. 油脂- 装配时使用
11. 油脂- 通过油杯加

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

エアインパクトレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

詳細については、製品安全情報マニュアル 書式 04580916 および ATEX マニュアル 書式 47559151001 を参照してください。

ingersollrand.com から説明書をダウンロードすることができます。

出力管理システム

出力管理システムが備わっているモデルの場合、正方向の最大出力を減少することができます。この出力管理システムは 逆方向の出力には影響を与えません。

出力を調整するには、出力レギュレータを回し、目的のレベルインジケータに合わせます。

この出力レベルインジケータはあくまでも参考のためのものであり、特定の出力を示すものではありません。可変スロットルを操作することで、出力を正方向または逆方向にさらに減少させることができます。

製品仕様

モデル	方式	駆動		毎分インパクト	トルク ft-lb (Nm)	
		種類	サイズ		最大 正方向	最大 逆方向
2131C	ピストル	スクエア	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

モデル	インパクト 時作動音レベル dB(A) (ISO 15744)		自由速度 作動音レベル dB(A) (ISO 15744)		振動 (m/s^2) (ISO 28927)	
	† 圧力 (L_p)	‡ 出力 (L_w)	† 圧力 (L_p)	‡ 出力 (L_w)	レベル	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{wA} = 3dB 測定の不確かさ

* K = 測定の不確かさ(振動)

警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに応用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用すべきです。

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧（PMAX）が工具エアーインレットで得られるようエアー供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアーフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアーホースの上流 側に適切なサイズの安全エアーヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアーホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を 使用してください。こうすることで、万一エアーホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアーホースが跳ねる のを防ぐことができます。2 ページの図 47132782 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数および m=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします:

1. エアーフィルター
2. レギュレータ
3. ルブリケータ
4. 緊急遮蔽バルブ
5. エアーホース直径
6. ねじ山サイズ
7. 継ぎ手
8. 安全エアーヒューズ
9. オイル
10. グリース ー 組立時
11. グリース ー フィッティングから注油

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

에어 임팩트 렌치 는 스레드 패스너 를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

자세한 내용은 제품 안전 정보 매뉴얼 양식 04580916 및 ATEX 매뉴얼 양식 47559151001 을 참조하세요.

설명서는 ingersollrand.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

전력 관리 시스템

전력 관리 시스템이 내장된 모델의 경우, 작동자는 공구의 전방향에 대한 최대 출력 파워를 줄일 수 있습니다. 전력 관리 시스템은 역방향의 출력 파워에는 영향을 미치지 않습니다.

파워를 조절하려면, 파워 레귤레이터를 필요한 레벨 표시기로 돌립니다.

파워 레벨 표시기는 참조용으로 특정 파워를 나타내는 것은 아닙니다. 가변 감속기를 사용하 면 전방향 또는 역방향 출력 파워를 더 줄일 수 있습니다.

제품 상세

모델	유형	구동		분당 효과	토크 ft-lb (Nm)	
		타입	사이즈		최대 전방향	최대 역방향
2131C	피스톨	정사각형	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

모델	효과 소음 레벨 dB(A) (ISO 15744)		타행 속도 소음 레벨 dB(A) (ISO 15744)		진동 (m/s^2) (ISO 28927)	
	† 압력 (L_p)	‡ 파워 (L_w)	† 압력 (L_p)	‡ 파워 (L_w)	레벨	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{wA} = 3dB 측정 불확도

* K = 측정 불확도 (진동)

⚠ 경 고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압 (PMAX) 에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필 터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 47132782 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

1. 에어 필터
2. 레귤레이터
3. 윤활기
4. 긴급 차단 밸브
5. 호스 직경
6. 스레드 사이즈
7. 커플링
8. 안전 에어 퓨즈
9. 오일
10. 윤활 - 조립 중
11. 윤활 - 연결부 사이

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:
Pneumatski udarni alat predviđen je za montažu i demontažu vijaka s navojem.

Za dodatne informacije, pogledajte Priručnik o sigurnosti proizvoda Obrazac 04580916 i ATEX Priručnik Obrazac 47559151001.
Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Sustav za regulaciju snage

Za modele koji sadrže sustav za regulaciju snage, sustav korisnicima omogućuje smanjenje maksimalne izlazne snage u smjeru prema naprijed. Sustav za regulaciju snage ne utječe na izlaznu snagu u obrnutom smjeru vrtnje.

Ako želite prilagoditi snagu, regulator snage okrenite do željene razine indikatora.

Indikatori razine snage služe samo za orijentaciju i NE PRIKAZUJU specifičnu snagu. Snaga na izlazu još više se može smanjiti u smjeru prema naprijed ili unatrag uz pomoć regulacijske zaklopke.

Specifikacije proizvoda

Modeli	Stil	Pogon		Udara u min	okretni moment ft-lb (Nm)	
		Vrsta	Veličina		Maks. Naprijed	Maks. Unatrag
2131C	Pištolj	Kvadratni	1/2"	1,250	450 (610)	600 (813)
2131PEX						
2131PSP						
2131QT						

Modeli	Razina buke pri udaranju dB(A) (ISO 15744)		Razina zvuka pri slobodnoj vrtnji dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s^2) (ISO 28927)	
	† tlak (L_p)	‡ snaga (L_w)	† tlak (L_p)	‡ snaga (L_w)	Razina	*K
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8
2131PEX	90.4	101.4	86.4	97.4	8.3	1.1
2131PSP						
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0		

† K_{pA} = Mjerna nesigurnost 3dB
‡ K_{wA} = Mjerna nesigurnost 3dB
* K = Mjerna nesigurnost za vibracije

UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (PMAX) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 47132782 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

1. Zračni filtar
2. Regulator
3. Podmazivač
4. Sigurnosni ventil za isključivanje
5. Promjer crijeva
6. Veličina navoja
7. Spojnica
8. Sigurnosni zračni osigurač
9. Ulje
10. Podmazivanje - tijekom sklapanja
11. Podmazivanje - preko priključka

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravak i održavanje alata mora se izvoditi samo u ovlaštenom servisnom centru.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

CE Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	**Date of Issue**	March 2024
2	**Manufacturer Name and Address**	Ingersoll Rand Industrial Ireland Ltd. / Lakeview Dr, Swords, IE
3	**Object of Declaration**	Air Impact Wrench (model) 2131C, 2131PEX, 2131PSP, and 2131QT Serial Number Range: SR24C010001 --> SR34M319999
4	**Directive(s) Conformity/ Standard(s) Compliance**	2006/42/EC (Machinery)/ EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-2:2009+A1:2017, and EN ISO 11148-6:2012
5	**Tech File Author Name (EU) Title/Position**	Alexis Flipo Product Engineering Manager
6	**Declaration Author Name Title/Position**	Rohit Gupta Engineering Leader - Pneumatic, ILE & ESS, Engineering

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [4]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [5] and this declaration is approved by [6].

BG - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Серийни номера от до] е в съответствие с разпоредбите на директива(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизирания(те) стандарт(и) [4]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [5] и тази декларация е одобрена от [6].

CS - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrnic [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [4]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [5], a toto prohlášení je schváleno [6].

DA - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [4]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [5], og denne erklæring er godkendt af [6].

DE - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [4]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [5] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [6] genehmigt.

EL - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοντελα/Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμόρφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [4]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [5] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [6].

ES - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [4]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [5] y esta declaración ha sido aprobada por [6].

ET - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Mudel/ Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4] , nagu näitab vastavus ühtlustatud standardi(te)le [4]. Ülaltoodud aadressil [2] kättesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [5] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [6].

FI - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [4] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [5], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [6].

FR - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modele/No. Serie] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [4]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [5] et cette déclaration est approuvée par [6].

HR - Ova izjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtijeva usklađenost s usklađenim standardom(ima) [4]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [5] te je ovu izjavu odobrio [6].

HU - E nyilatkozatot a mai napon adjuk ki [1], a gyártó kizárólagos felelőssége mellett [2]. A nyilatkozat tárgya [3 Modell/Sorszámtartomány] megfelel az irányelv(ek) [4] rendelkezéseinek, amint azt a harmonizált szabvány(ok) nak [4] való megfelelés mutatja. A fenti [2] címen elérhető műszaki dokumentációt [5] állította össze, és ezt a nyilatkozatot [6] hagyta jóvá.

IT - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numeri di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [4]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [5] e questa dichiarazione è approvata da [6].

LT - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas tik gamintojas „[2]". Deklaracijos [3 Modeliai/Serijos numeriai] objektas atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis darniojo (-ųjų) standarto (-ų) [4] atitiktimi. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti anksčiau pateiktu adresu [2], parengė [5], o šią deklaraciją patvirtino [6].

LV - Šī deklarācija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(u) [4] noteikumiem, kā norāda atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [4]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [5] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [6].

NL - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [4]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [5] en deze aangie is goedgekeurd door [6].

NO - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [4]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [5] og denne erklæringen er godkjent av [6].

PL - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami dyrektyw(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną (-ymi) [4]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [5], a niniejszą deklarację zatwierdził [6].

PT - Esta declaração é emitida neste dia [1] mediante responsabilidade exclusiva do fabricante [2]. O objeto da declaração [3 Modelo/Intervalo de números de série] está em conformidade com o disposto na(s) diretiva(s) [4], conforme indicado pelo cumprimento das normas harmonizadas [4]. A documentação técnica, disponível no endereço acima [2], foi reunida por [5] e a presente declaração foi aprovada por [6].

RO - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozițiile din directiva(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [4]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [5] și această declarație este aprobată de [6].

SK - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice (smerníc) [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [4]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [5] a toto vyhlásenie je schválené [6].

SL - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih številk] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [4]. Tehnično dokumentacijo, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [5], izjavo pa je odobril [6].

SV - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiven [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [4]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [5] och denna deklaration är godkänd av [6].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

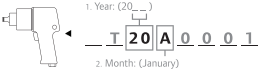


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	**Year** (20_ _)	**Month:** A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December
BG	**Година** (20_ _)	**Месец:** A=Януари B=Февруари C=Март D=Април E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември K=Октомври L=Ноември M=Декември
CS	**Rok** (20_ _)	**Msíc:** A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben E=Květen F=Červen G=Červenec H=Srpen J=Září K=Říjen L=Listopad M=Prosinec
DA	**År** (20_ _)	**Måned:** A=Januar B=Februar C=Marts D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=December
DE	**Jahr** (20_ _)	**Monat:** A=Januar B=Februar C=März D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Dezember
EL	**Έτος** (20_ _)	**Μήνας:** A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος C=Βαδίζω D=Απρίλιος E=Μάιος F=Ιούνιος G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος
ES	**Año** (20_ _)	**Mes:** A=Enero B=Febrero C=Marzo D=Abril E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre M =Diciembre
ET	**Aasta** (20_ _)	**Kuu:** A=Jaanuar B=Veebruar C=Märts D=Aprill E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September K=Oktoober L=November M=Detsember
FI	**Vuosi** (20_ _)	**Kuukausi:** A=Tammikuu B=Helmikuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Toukokuu F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syyskuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu
FR	**Année** (20_ _)	**Mois:** A=Janvier B=Février C=Mars D=Avril E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septembre K=Octobre L=Novembre M=Décembre
HR	**Godine** (20_ _)	**Mjesec:** A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Travanj E=Svibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz J=Rujan K=Listopad L=Studeni M=Prosinac
HU	**Év** (20_ _)	**Hónap:** A=Január B=Február C=Március D=Április E=Május F=Június G=Július H=Augusztus J=Szeptember K=Október L=November M=December
IT	**Anno** (20_ _)	**Mese:** A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio H=Agosto J=Settembre K=Ottobre L=Novembre M=Dicembre
LT	**Metais** (20_ _)	**Sausio mnes:** A=Sausis B=Vasaris C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis L=Lapkritis M=Gruodis
LV	**Year** (20_ _)	**Month:** A=Janvaris B=Februaris C=Marts D=Aprilis E=Maijs F=Junijs G=Julijs H=Augusts J=Septembris K=Oktobris L=Novembris M=Decembris
NL	**Jaar** (20_ _)	**Maand:** A=Januari B=Februari C=Maart D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus J=September K=Oktober L=November M=December
NO	**År** (20_ _)	**Måned:** A=Januar B=Februar C=Mars D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Desember
PL	**Rok** (20_ _)	**Miesic:** A=Styczeń B=luty C=marzec D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec H=sierpień J=wrzesień K=październik L=listopad M=grudzień
PT	**Ano** (20_ _)	**Mês**: A=Janeiro B=Fevereiro C=Marcha D=Abril E=Maio F=Junho G=Julho H=Agosto J=Setembro K=Outubro L=Novembro M=Dezembro
RO	**An** (20_ _)	**Luna:** A=Ianuarie B=Februarie C=Martie D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie H=August J=Septembrie K=Octombrie L=Noiembrie M=Decembrie
SL	**Leto** (20_ _)	**Mesec:** A=Januar B=februar C=marec D=april E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september K=oktober L=november M=december
SK	**Rok** (20_ _)	**Mesiac:** A=Január B=Február C=Marec D=Apríl E=Máj F=Jún G=Júl H=August J=September K=Október L=November M=December
SV	**År** (20_ _)	**Månad:** A=Januari B=Februari C=Mars D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti J=September K=Oktober L=November M=December

UK CA Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	**Date of Issue**	March 2024
2	**Manufacturer Name and Address**	Ingersoll Rand Services Ltd. / Leach Pl, Preston PR5 8AS
3	**Object of Declaration**	Air Impact Wrench (model) 2131C, 2131PEX, 2131PSP, and 2131QT Serial Number Range: SR24C010001 --> SR34M319999
4	**Directive(s) Conformity/ Standard(s) Compliance**	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/ BS EN ISO 15744:2008, BS EN ISO 28927-2:2009+A1:2017, and BS EN ISO 11148-6:2012
5	**Tech File Author Name (UK) Title/Position**	Dean Anderson Services Leader, EMEA
6	**Declaration Author Name Title/Position**	Rohit Gupta Engineering Leader - Pneumatic, ILE & ESS, Engineering

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [4]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [5] and this declaration is approved by [6].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

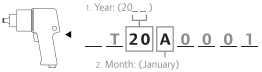


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	**Year** (20_ _)	**Month:** A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December

Notes

Notes

Notes

ingersollrand.com

© 2024 Ingersoll Rand